

D. 99 — 20

[C - 89/33099]

22. SEPTEMBER 1998 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie die Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. April 1994 bezüglich der Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie der Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss, abgeändert durch das Dekret vom 17. Juli 1995 und durch das Programmdekret vom 28. Juni 1998,

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie die Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss, abgeändert durch die Erlasse vom 10. Mai 1995 und vom 4. Dezember 1996;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 21. September 1998;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 16. September 1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß einige Neuregelungen für den Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht - darunter einige, die erst durch das Programmdekret vom 29. Juni 1998 ermöglicht wurden - für die zweite Prüfungssitzung 1998 in Kraft treten, daß dies sowohl den Prüfern als auch den Kandidaten so früh wie möglich bekannt sein muß und daß daher die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses dringend erforderlich ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 4 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie die Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuss wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 4: Kein Ausschußmitglied darf Prüfungen abhalten oder an Beratungen teilnehmen, wenn der Kandidat der Ehepartner, ein Verwandter oder Anverwandter bis einschließlich vierten Grades des Ausschußmitgliedes ist. »

Art. 2 - Artikel 5 Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Die Mitglieder erhalten eine Fahrtschädigung. Bezüglich der Fahrtschädigung gelten die Bestimmungen, die für die Beamten des Ministeriums Rang I F gelten. Bei Benutzung eines eigenen Fahrzeuges gilt Steuer-PS 7. »

Art. 3 - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 8: Die Regierung kann nach einem Gutachten der zuständigen Inspektion Prüfungsbefreiungen gewähren. Das Antragsformular wird beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft angefragt. »

Art. 4 - Artikel 10 Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Die Einschreibgebühr zu den einzelnen Prüfungsteilen der Unterstufe und der Oberstufe des Sekundarunterrichts sowie zur Prüfung zum Erwerb des Reifezeugnisses beträgt 500 BEF. »

Art. 5 - In Artikel 12 § 1 desselben Erlasses wird der fünfte Spiegelstrich durch folgende Bestimmung ersetzt:

« - gegebenenfalls die Bescheinigung der von der Regierung beziehungsweise vom Ausschuss gewährten Prüfungsbefreiungen, die aufgrund vorheriger Prüfungssitzungen gewährt wurden; »

Art. 6 - Artikel 12 § 1 desselben Erlasses wird durch einen sechsten Spiegelstrich mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« - gegebenenfalls das Antragsformular für die von der Regierung zu gewährenden Prüfungsbefreiungen. »

Art. 7 - Artikel 17 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 8 - Artikel 21 § 1 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlaß vom 10. Mai 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 1 Sechs Noten können vergeben werden: sehr gut, gut, befriedigend, ausreichend, mangelhaft und ungenügend. Die Prüfungen sind bestanden, wenn in jedem Prüfungsteil die Note "ausreichend" erreicht wurde. Hat der Kandidat die Prüfungen nicht bestanden, berät der Ausschuss darüber, für welche Fächer beziehungsweise für welchen Prüfungsteil der Kandidat eine Prüfungsbefreiung erhält. »

Art. 9 - Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 2, der am 1. Januar 1998 wirksam wird.

Art. 10 - Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

W. SCHRÖDER

F. 99 — 20

[C - 89/33099]

22 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1994 relatif à la composition et au fonctionnement du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire ainsi qu'à l'organisation des examens présentés devant ce jury

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret de la Communauté germanophone du 18 avril 1994 relatif à l'installation d'un jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire et à l'organisation des examens présentés devant ce jury, modifié par le décret du 17 juillet 1995 et par le décret-programme du 29 juin 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 juillet 1994 relatif à la composition et au fonctionnement du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire ainsi qu'à l'organisation des examens présentés devant ce jury, modifié par les arrêtés des 10 mai 1995 et 4 décembre 1996;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 21 septembre 1998;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que quelques nouvelles règles concernant le jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire, dont certaines ont seulement été rendues possibles par le décret-programme du 29 juin 1998, entrent en vigueur pour la deuxième session 1998, qu'elles doivent le plus rapidement possible être portées à la connaissance des examinateurs et des candidats, que l'adoption du présent arrêté ne souffre dès lors aucun délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1994 relatif à la composition et au fonctionnement du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire ainsi qu'à l'organisation des examens présentés devant ce jury est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4 - Aucun membre du jury ne peut faire passer des examens ou participer à des délibérations lorsque le candidat est son conjoint, un parent ou un allié jusqu'au quatrième degré. »

Art. 2. L'article 5, alinéa 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres reçoivent une indemnité pour frais de déplacement. En ce qui concerne cette indemnité, les dispositions applicables aux agents de rang IF du Ministère sont d'application. En cas d'utilisation d'un véhicule privé, c'est la classe 7CV qui est prise en considération. »

Art. 3. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8 - Sur avis de l'inspection compétente, le Gouvernement peut accorder des dispenses d'examen. Le formulaire de demande peut être obtenu sur demande auprès du Ministère de la Communauté germanophone. »

Art. 4. L'article 10, alinéa 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Les droits d'inscription aux différentes épreuves de l'enseignement secondaire inférieur et supérieur ainsi qu'à l'examen pour l'obtention du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur sont de 500 FB. »

Art. 5. A l'article 12, § 1^{er} du même arrêté, le cinquième tiret est remplacé par la disposition suivante :

« - le cas échéant l'attestation pour les dispenses accordées par le Gouvernement ou le jury sur la base de sessions précédentes; ».

Art. 6. L'article 12, § 1^{er} du même arrêté est complété par un sixième tiret :

« - le cas échéant le formulaire de demande pour les dispenses à accorder par le Gouvernement. »

Art. 7. L'article 17 du même arrêté est abrogé.

Art. 8. L'article 21, § 1^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté du 10 mai 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er} - Six notes peuvent être attribuées : très bien, bien, satisfaisant, suffisant, faible et insuffisant. Les examens sont réussis lorsque la note "suffisant" a été obtenue dans chaque épreuve. Lorsque le candidat n'a pas réussi les examens, le jury délibère afin de déterminer pour quels cours ou quelle épreuve le candidat obtient une dispense. »

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption, sauf l'article 2, lequel produit ses effets au 1^{er} janvier 1998.

Art. 10. Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

N. 99 — 20

[C - 89/33099]

22 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 20 juli 1994 betreffende de samenstelling en de werking van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs alsmede de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 18 april 1994 betreffende de inrichting van een examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs en de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, gewijzigd bij het decreet van 17 juli 1995 en bij het programmadecreet van 29 juni 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 juli 1994 betreffende de samenstelling en de werking van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs alsmede de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, gewijzigd bij de besluiten van 10 mei 1995 en 4 december 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 21 september 1998;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat enkele nieuwe regelingen m.b.t. de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs - waarvan bepaalde slechts bij het programmadecreet van 29 juni 1998 mogelijk gemaakt werden - voor de tweede zitting 1998 in werking treden, dat zij zo vroeg mogelijk ter kennis van de examinatoren en van de examinandi moeten worden gebracht, en dat voorliggend besluit derhalve onverwijld moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Regering van 20 juli 1994 betreffende de samenstelling en de werking van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs alsmede de organisatie van de examens afgelegd voor deze examencommissie, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4 - Geen lid van de examencommissie mag examens afnemen of aan de beraadslagingen deelnemen wanneer de examinandus zijn echtgenoot, een bloed- of aanverwant tot en met de vierde graad is. »

Art. 2. Artikel 5, lid 2 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De leden verkrijgen een reiskostenvergoeding. Wat de reiskostenvergoeding betreft gelden de bepalingen die van toepassing zijn op de beamtenden van de rang IF van het Ministerie. Bij gebruik van een privé-voertuig wordt de 7pk-klasse in aanmerking genomen. »

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 8 - Op advies van de bevoegde inspectie kan de Regering vrijstellingen toekennen. Het aanvraagformulier is op verzoek bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap verkrijgbaar. »

Art. 4. Artikel 10, lid 1 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De inschrijvingsrechten bedragen 500 BF voor de verschillende reeksen proeven betreffende het lager en het hoger secundair onderwijs alsmede voor het examen afgelegd met het oog op het verkrijgen van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs. »

Art. 5. In artikel 12, § 1 van hetzelfde besluit wordt het vijfde streepje door de volgende bepaling vervangen :

« - zo nodig het attest voor de vrijstellingen die door de Regering of de examencommissie op basis van vroegere zittingen toegekend zijn. »

Art. 6. In artikel 12, § 1 van hetzelfde besluit wordt met een zesde streepje aangevuld :

« - zo nodig het aanvraagformulier voor de door de Regering toe te kennen vrijstellingen. »

Art. 7. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 8. Artikel 21, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 10 mei 1995, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1 - Zes beoordelingen mogen worden gegeven : zeer goed, goed, tevredenstellend, voldoende, zwak en onvoldoende. De examens zijn met succes afgelegd wanneer de beoordeling "voldoende" in elke reeks proeven behaald wordt. Is de examinandus voor de examens niet geslaagd, beraadslaagt de examencommissie om de vakken of de reeks proeven te bepalen waarvoor de examinandus een vrijstelling van ondervraging mag toegekend worden. »

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen, behoudens artikel 2 dat met ingang van 1 januari 1998 uitwerking heeft.

Art. 10. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER